

Table of Contents

Deutsch 2-3

Nederlands 4-5

Español 6-7

Italiano 8-9

Français..... 10-11

Dansk..... 12-13

Norsk 14-15

Suomi..... 16-17

Svensk..... 18-19

Arabic..... 20-21

Polish..... 22-23

Portugese 24-25

Greek 26-27



01



02



03



SMO & AFO

Trimmlinien und Überprüfung der Passform



Auf der medialen Seite des Fußes sollten die Orthesen hinter der großen Zehe und dem Ballen getrimmt werden.

Diese Kante muss weit genug hinten liegen, um nicht auf den knöchernen Teil des Fußballens zu drücken.



Auf der lateralen Seite des Fußes sollten die Orthesen kurz hinter der 5. Zehe getrimmt werden.

Ziehen oder drücken Sie die 5. Zehe nach oben, um sicherzustellen, dass die Orthese richtig sitzt. Dadurch wird die Bewegung simuliert, die die Zehe beim Gehen erfährt. Der Kunststoffrand der Orthese sollte diese Bewegung nicht einschränken.



Wenn die Orthese richtig sitzt, befindet sich ein Spalt zwischen den Kanten des Kunststoffs auf der Oberseite des Fußes.

Je nach Kind kann dieser Spalt bei kleinen Füßen bis zu 1 cm und bei größeren Kindern bis zu 2 ½ cm groß sein. Diese Kunststoffflügel sollten sich niemals berühren oder überlappen.

Durchgehende Fußplatte



Auf der medialen Seite des Fußes sollte der Dorsalflügel hinter der großen Zehe getrimmt werden.*
Die mediale Fußplatte sollte an der Plantarfläche bis zum Ende der großen Zehe getrimmt werden.



Auf der lateralen Seite des Fußes sollte der Dorsalflügel knapp hinter der kleinen Zehe getrimmt werden.*
Die laterale Fußplatte sollte an der Plantarfläche bis zum Ende der kleinen Zehe getrimmt werden.



SMOs und AFOs mit einer vollständigen Fußplatte sollten bis zum Ende der distalen Zehen getrimmt werden, können aber 1/3 - 3/5 cm über die Zehen hinausreichen.

.....
**Die Trimmlinien auf der medialen und lateralen Seite können je nach AFO-Design und Zielsetzung variieren.*

Überprüfung der Passform

01



02



03



Wenn die AFO einen geformten Innenschuh oder Dorsalflügel hat, befindet sich ein Spalt zwischen den Kanten des Kunststoffs auf der Oberseite des Fußes.

Dieser Spalt kann bei kleinen Füßen bis zu 1 cm (~Breite eines kleinen Fingers) und bei größeren Kindern bis zu 2 ½ cm groß sein. Diese Kunststoffflügel sollten sich niemals berühren oder überlappen.

01



02



03



SMO & AFO

Bijsnijden en pasvormcontrole



Aan de binnenkant van de voet moeten de braces achter de grote teen en de bal van de voet worden bijgesneden.

Deze rand moet ver genoeg terug liggen om het benige gedeelte van de bal van de voet niet te hinderen.



Aan de buitenkant van de voet moeten de braces net achter de 5e teen worden bijgesneden.

Strek of duw de 5e teen omhoog om te controleren dat de pasvorm correct is. Dit simuleert de beweging die de teen ervaart tijdens het lopen. De plastic rand van de brace mag deze beweging niet beperken.



Als het hulpmiddel goed past, is er een opening tussen de randen van het plastic aan de bovenkant van de voet.

Afhankelijk van het kind kan deze opening slechts 3/8" (1 cm) groot zijn op kleine voeten of wel 1" (2 ½ cm) bij grotere kinderen. Deze plastic vleugels mogen elkaar nooit raken of overlappen.

Volledige voetplaat



Aan de binnenkant van de voet moet de wreefveugel achter de grote teen worden bijgesneden.*
De mediale voetplaat moet worden bijgesneden tot het eind van de grote teen op de voetzool.



Aan de buitenkant van de voet moet de wreefveugel net achter de 5e teen worden bijgesneden.*
De laterale voetplaat moet worden bijgesneden tot het eind van de 5e teen op de voetzool.



SMO's en AFO's met een volledige voetplaat moeten worden bijgesneden tot het eind van de distale tenen, maar kunnen tot 1/8" - 1/4" (1/3 - 3/5 cm) voorbij de tenen strekken.

.....
** Bijsnijlijnen aan de mediale en laterale kant kunnen variëren op basis van het ontwerp en de doelen van de AFO.*

Pasvormcontrole

01



02



03



Als de AFO een voorgevormde binnenschoen of wreefveugels heeft, is er een opening tussen de randen van het plastic aan de bovenkant van de voet.

Deze opening kan slechts 3/8" (1 cm) groot zijn op kleine voeten (~zo breed als de kleine teen) of wel 1" (2 1/2 cm) zijn bij grotere kinderen. Deze plastic vleugels mogen elkaar nooit raken of overlappen.

Líneas de corte
Surestep

01



02



03



Órtesis de pie-tobillo y supramaleolar

Líneas de corte y comprobación de ajuste



En la parte medial (lado interno) del pie, hay que recortar las órtesis por detrás del dedo gordo y de la almohadilla del antepié.

Este borde debe situarse lo suficientemente atrás para no cubrir la cabeza del primer metatarsiano, situado en la base del dedo gordo.



En la parte lateral (lado externo) del pie, hay que recortar las órtesis justo por detrás del 5.º dedo.

Extienda o presione hacia arriba el 5.º dedo del pie para asegurarse de que el ajuste sea adecuado. Así se simulará el movimiento que experimenta el dedo del pie al caminar. El borde de plástico de la órtesis no debe restringir este movimiento.



Si el dispositivo se ajusta correctamente, quedará un espacio entre los bordes de plástico en la parte superior del pie.

Dependiendo del niño, este espacio puede ser de tan solo 1 cm en niños con el pie pequeño o de hasta 2,5 cm en niños mayores. Estas solapas de plástico nunca deben tocarse ni superponerse.



En la parte medial (lado interno) del pie, hay que recortar la solapa del empeine por detrás del dedo gordo.*

La base medial del dispositivo debe recortarse hasta la punta del dedo gordo en la superficie de la planta del pie.



En la parte lateral (lado externo) del pie, hay que recortar la solapa del empeine justo por detrás del 5.º dedo.*

La base lateral del dispositivo debe recortarse hasta la punta del 5.º dedo en la superficie de la planta del pie.



Las órtesis de pie-tobillo y supra-maleolares de planta entera deben recortarse hasta la punta de los dedos del pie, aunque pueden sobresalir entre 0,3 y 0,6 cm más allá de esta.

.....
* Los recortes efectuados en las partes medial y lateral pueden variar según el diseño y los objetivos de la órtesis.

Comprobación de ajuste

Planta entera

01



02



03



Si la órtesis tiene solapas o un botín interior a medida, quedará un espacio entre los bordes de plástico en la parte superior del pie.

Este espacio puede ser de tan solo 1 cm (el ancho de un meñique) en niños con el pie pequeño o de hasta 2,5 cm en niños mayores. Estas solapas de plástico nunca deben tocarse ni superponerse.

**Bordi Surestep
da ritagliare****01****02****03**

Tutore caviglia- piede (AFO) e tutore sopramalleolare (SMO)

Ritaglio dei bordi e controllo della vestibilità



**Sulla parte mediale del piede,
i tutori devono essere ritagliati
dietro l'alluce e l'avampiede.**

*È importante che questo bordo sia
abbastanza arretrato da non interferire
con la parte ossea dell'avampiede.*



**Sulla parte laterale del piede,
i tutori devono essere ritagliati
appena dietro al quinto dito.**

*Estendere o spingere verso l'alto
sul quinto dito per assicurarsi che la
vestibilità sia corretta. Questo simulerà
il movimento che il dito del piede
sperimenta durante la deambulazione.
Il bordo in plastica del tutore non deve
limitare tale movimento.*



**Se il dispositivo calza correttamente,
si formerà uno spazio vuoto fra i bordi
della plastica nella parte superiore
del piede.**

*A seconda del bambino, questo spazio
può arrivare a misurare fino a 3/8" (1 cm)
nel caso di piedi piccoli o fino a 1" (2,5 cm)
nel caso di piedi più grandi. Queste alette
di plastica non devono mai toccarsi
o sovrapporsi.*

Supporto plantare completo



Sulla parte mediale del piede, l'aletta dorsale deve essere ritagliata dietro l'alluce.*
Il supporto plantare mediale deve essere ritagliato fino all'estremità dell'alluce sulla superficie plantare.



Sulla parte laterale del piede, l'aletta dorsale deve essere ritagliata appena dietro al quinto dito.*
Il supporto plantare laterale deve essere ritagliato fino all'estremità del quinto dito sulla superficie plantare.



I tutori sopramalleolari e i tutori caviglia-piede con supporto plantare completo devono essere ritagliati fino all'estremità delle dita distali, ma possono estendersi per 1/8" - 1/4" (0,3 - 0,6 cm) oltre le dita.

.....
** Le linee di taglio sulla parte mediale e su quella laterale possono variare in base al design e agli obiettivi del tutore caviglia-piede.*

Controllo della vestibilità

01



02



03



Se il tutore caviglia-piede calza correttamente, si formerà uno spazio vuoto fra i bordi della plastica nella parte superiore del piede.

Questo spazio può arrivare a misurare 3/8" (1 cm) in caso di piedi piccoli (~ larghezza del dito mignolo) o fino a 1" (2,5 cm) nel caso di piedi più grandi. Queste alette di plastica non devono mai toccarsi o sovrapporsi.

Les lignes de
coupes Surestep

01



02



03



SMO ET AFO

Lignes de coupe et vérification de l'ajustement



Sur le côté médial du pied, les orthèses doivent être coupées derrière le gros orteil et la plante du pied.

Ce bord doit être suffisamment en retrait pour ne pas heurter la partie osseuse de la plante du pied.



Sur la partie latérale du pied, les orthèses doivent s'arrêter juste en dessous du 5^e orteil. Étendez ou poussez vers le haut sur le 5^e orteil pour vous assurer que l'ajustement est correct. Cela simule le mouvement de l'orteil pendant la marche. Le bord en plastique de l'orthèse ne doit pas restreindre ce mouvement.



Si l'orthèse est correctement ajustée, il doit y avoir un écart entre les bords en plastique sur le haut du pied. Selon la taille de l'enfant, cet écart peut être aussi étroit que 3/8 po (1 cm) sur les petits pieds ou aussi large que 1 po (2,5 cm) pour les enfants plus grands. Ces ailes en plastique ne doivent jamais se toucher ni se chevaucher.

Repose-pied entier



Sur le côté médial du pied, l'aile dorsale doit s'arrêter derrière le gros orteil.*

Le repose-pied médial doit arriver au bout du gros orteil, sur la surface plantaire.



Sur la partie latérale du pied, l'aile dorsale doit s'arrêter juste en dessous du 5^e orteil.*

Le repose-pied latéral doit arriver au bout du 5^e orteil, sur la surface plantaire.



Les SMO et AFO avec un repose-pied entier doivent être taillés à l'extrémité des orteils distaux, mais peuvent dépasser de 1/8 à 1/4 po (0,3 à 0,6 cm) au-delà des orteils.

.....
* Les lignes de coupe sur les côtés médial et latéral peuvent varier selon la conception et les finalités de l'AFO.

Vérification de l'ajustement

01



02



03



Si l'AFO est dotée d'une botte intérieure moulée ou d'ailes dorsales, il y aura un écart entre les bords du plastique sur le dessus du pied.

Cet écart peut être aussi étroit que 3/8 po (1 cm) sur les petits pieds (environ la largeur du petit doigt) ou aussi large que 1 po (2,5 cm) pour les enfants plus grands. Ces ailes en plastique ne doivent jamais se toucher ni se chevaucher.

Surestep tilpasning

01



02



03



SMO og AFO

Tilpasning og Kontrol af pasform



Skinnerne skal tilpasses på indersiden af foden bag storetåen og ved fodballen.

Denne kant skal ligge langt nok tilbage, så den ikke trykker på knogler i fodballen.



Skinnerne skal tilpasses på ydersiden lige bag lilletåen.

Stræk lilletåen, eller tryk den opad for at sikre, at tilpasningen er korrekt. Dette vil simulere den bevægelse, tåen oplever, mens den går. Plastikkanten på skinnen må ikke begrænse denne bevægelse.



Hvis enheden sidder korrekt, vil der være mellemrum mellem plastikkanterne på toppen af foden.

Afhængigt af barnet kan dette mellemrum være ned til 1 cm ved små fødder eller op til 2 ½ cm for større børn. Disse plastikvinger må aldrig røre hinanden eller overlape hinanden.

Fuld fodplade



På oversiden af foden skal vingen på indersiden tilpasses lige bag storetåen.*

Fodpladen på indersiden skal tilpasses til afslutningen af storetåen på sålens overflade.



På oversiden af foden skal vingen på ydersiden tilpasses lige bag lilletåen.*

Fodpladen på ydersiden skal tilpasses til afslutningen af lilletåen på sålens overflade.



SMO'er og AFO'er med en fuld fodplade skal tilpasses indtil afslutningen af tåspidserne, men kan gå op til 3-6 mm ud over tæerne.

.....

**Tilpasningslinjerne på inder- og ydersiden kan variere afhængigt af AFO'ens design og mål.*

Kontrol af pasform

01



02



03



Hvis AFO'en har en indre sko eller vinger, vil der være mellemrum mellem plastikkanterne på toppen af foden.

Dette mellemrum kan være ned til 1 cm (ca. samme bredde som en lillefinger) ved små fødder eller op til 2 ½ cm for større børn. Disse plastikvinger må aldrig røre hinanden eller overlappe hinanden.

Trimlinjer
for Surestep

01



02



03



SMO & AFO

Trimlinjer og tilpasningssjekk



På fotens mediale side (innsiden av foten) skal ortosen trimmes bak stortåen og forfoten (tåballen).

Denne kanten må ligge langt nok bak til at den ikke trykker mot den benete delen av forfoten (tåballen).



På fotens laterale side (utsiden av foten) skal ortosen trimmes rett bak 5. tå.

Strekk ut eller skyv den femte tåen oppover for å kontrollere at passformen er riktig. Dette simulerer bevegelsen tåen har under gange. Plastkanten på ortosen skal ikke begrense denne bevegelsen.



Hvis ortosen passer riktig, vil det være en åpning mellom plastkantene over vristen (på oversiden av foten).

Avhengig av barnet kan denne åpningen være så smal som 3/8" (1 cm) på små føtter eller så bred som 1" (2 1/2 cm) hos større barn. Disse plastvingene skal aldri berøre hverandre eller overlappe.



På innsiden av foten (medialsiden) skal dorsumvingen trimmes bak stortåen.*

Den mediale fotplaten skal festes til enden av stortåen på fotsåleoverflaten.



På utsiden av foten (lateralsiden) skal vristvingen trimmes rett bak femte tå.*

Den laterale fotplaten skal trimmes til enden av femte tå på fotsålen (plantarsiden).



SMO-er og AFO-er med hel fotplate skal trimmes til enden av de distale tærne (ytterst på tærne), men kan strekke seg 1/8"–1/4" (1/3–3/5 cm) forbi tærne.

.....

**Trimlinjer på den mediale og laterale siden kan variere avhengig av AFO-design og målsettinger.*

Tilpasningssjekk

01



02



03



Hvis AFO-en har en formstøpt innerstøvel eller dorsumvinger, vil det være en åpning mellom plastkantene på oversiden av foten.

Denne åpningen kan være så smal som 3/8" (1 cm) på små føtter (omtrent bredden av en lillefinger) eller så bred som 1" (2 1/2 cm) hos større barn. Disse plastvingene skal aldri berøre hverandre eller overlappe.

**Surestep-nilkkaortoosin
oikea asento****01****02****03**

SMO ja AFO

Sovittaminen ja istuvuuden tarkastaminen



Jalan keskellä tukiosan tulee mennä isovarpaan ja päkiän alta.
Tämän reunan on oltava riittävän takana, jotta se ei osuisi päkiän luusaan.



Sivusuunnassa tukiosat tulee sovittaa aivan pikkumarpaan alapuolelle.
Pidennä tai työnnä viidettä varvasta ylöspäin varmistaaksesi, että istuvuus on oikea. Tämä simuloi liikettä, jonka varvas tekee käveltäessä. Tuen muovi-reunan ei pitäisi rajoittaa tätä liikettä.



Kun laite istuu käyttäjälle hyvin, jalan yläosassa olevien muoviosien reunojen väliin jää rako.
Lapsesta riippuen tämä aukko voi olla jopa vain 1 cm jalkojen ollessa pienet tai isommilla lapsilla enintään 2 ½ cm. Nämä muoviset siivet eivät saa koskaan koskettaa toisiaan tai olla päällekkäin.



Jalan keskellä jalkapöydän kielekkeen tulee mennä isovarpaan alta.*

Jalkalevy tulee sovittaa isovarpaan päähän jalkapohjaan.



Jalan sivussa jalkapöydän kieleke tulee sovittaa aivan pikkusormen alapuolelle.*

Jalkalevyn sivuosa tulee sovittaa pikkusormen päähän jalkapohjaan.



SMO- ja AMO-ortoosit, joissa on kokonainen jalkalevy, on sovittava varpaiden päihin. Ne voivat kuitenkin ylittää varpaat 0,31–0,63 cm verran.

.....

** Mediaalisen ja lateraalisen puolen leikkauslinjat voivat vaihdella ortoosin rakenteen ja tavoitteiden mukaan.*

Istuvuuden tarkastaminen

01

02

03


Kun AFO-ortoosissa on muotoiltu sisäkenkä tai siivekkeet jalkapöydän päällä, jalan yläosassa olevien muoviosien reunojen väliin jää rako.

Tämä rako voi olla pienillä jaloilla niinkin kapea kuin 3/8" (1 cm) (noin pikkusormen leveys) tai 1" (2 1/2 cm) isommilla lapsilla. Nämä muoviset siivet eivät saa koskaan koskettaa toisiaan tai olla päällekkäin.

Surestep klipplinjer**01****02****03**

SMO & AFO

Klipplinjer och passformskontroll



På fotens mediala sida ska fothylsorna klippas bakom stortån och trampdynan.

Denna kant måste vara tillräckligt långt bak så att den inte stöter emot trampdynans beniga del.



På fotens laterala sida ska fothylsorna klippas precis bakom lilltån.

Dra ut eller tryck lilltån uppåt för att säkerställa att passformen är korrekt. Detta simulerar den rörelse som tån gör när man går. Fothylsans plastkant bör inte begränsa denna rörelse.



Om enheten passar ordentligt ska det finnas ett mellanrum mellan plastkanterna ovanpå foten.

Beroende på barnet kan detta mellanrum vara som smalast 1 cm på små fötter eller som bredast 2 ½ cm hos större barn. Dessa plastvingar får aldrig vidröra eller överlappa varandra.

Hel fotplatta



På fotens mediala sida ska fotryggsvingen klippas bakom stortån.*

Den mediala fotplattan ska klippas till slutet av stortån på fotsulans yta.



På fotens laterala sida ska fotryggsvingen klippas precis bakom lilltån.*

Den laterala fotplattan ska klippas till slutet av lilltån på fotsulans yta.



SMO:er och AFO:er med en hel fotplatta ska klippas till slutet av de distala tårna men kan sträcka sig 1/3–3/5 cm förbi tårna.

.....

**Klipplinjer på den mediala och laterala sidan kan variera beroende på utformningen av och syftet med AFO:n.*

Passformskontroll

01



02



03



Om AFO:n har en formgjuten innerstövel eller dorsala vingar kommer det att finnas ett mellanrum mellan plastkanterna ovanpå foten.

Detta mellanrum kan vara som smalast 1 cm på små fötter (~ lillfingersbredd) eller som bredast 2 ½ cm hos större barn. Dessa plastvingar får aldrig vidröra eller överlappa varandra.

أجهزة تقويم الكاحل والقدم (AFO) وأجهزة التقويم فوق الكعب (SMO)

خطوط التحديد مع التحقق من
الملاءمة

على الجانب الأوسط من القدم، يجب
قص الدعامات خلف إصبع القدم الكبير
ومقدمة القدم.



يجب أن تكون هذه الحافة بعيدة بما يكفي
حتى لا تصطدم بالجزء العظمي من مقدمة
القدم.

على الجانب الجانبي من القدم، يجب
قص الدعامات خلف إصبع القدم
الخامس مباشرة.



قم بتمديد إصبع القدم الخامس أو دفعه
لأعلى للتأكد من أن الملاءمة صحيحة.
وسيؤدي هذا إلى محاكاة الحركة التي
يتعرض لها إصبع القدم في أثناء المشي. ولا
ينبغي أن تقيد الحافة البلاستيكية للدعامة
هذه الحركة.

إذا كان الجهاز ملائمًا، فستكون هناك
فجوة بين حواف البلاستيك الموجودة
في الجزء العلوي من القدم.



حسب الطفل، قد تكون هذه الفجوة ضيقة
بمقاس 8/3 بوصة (1 سم) على الأقدام
الصغيرة أو بعرض 1 بوصة (2 1/2 سم) على
الأطفال الأكبر سنًا. ويجب ألا تتلامس هذه
الأجنحة البلاستيكية أو تتداخل أبدًا.

01



02



03



مسند قدم كامل

01



02



03



على الجانب الأوسط من القدم، يجب قص الأجنحة العلوية خلف إصبع القدم الكبير.*

يجب قص مسند القدم الأوسط حتى نهاية إصبع القدم الكبير على السطح الأمامي.

على الجانب الجانبي من القدم، يجب قص الأجنحة العلوية خلف إصبع القدم الخامس مباشرة.*

يجب قص مسند القدم الجانبي حتى نهاية إصبع القدم الخامس على السطح الأمامي.

يجب قص أجهزة التقويم SMO و AFO مع مسند قدم كامل حتى نهاية أصابع القدم البعيدة ولكن يمكن أن تمتد بمقاس 8/1 بوصة - 4/1 بوصة (3/1 - 5/3 سم) إلى ما بعد أصابع القدم.

* قد تختلف خطوط التحديد على الجانب الأوسط والجانبي بناءً على تصميم جهاز التقويم AFO وأهدافه.

التحقق من الملاءمة

إذا كان جهاز التقويم للكاحل والقدم يحتوي على حذاء داخلي مصبوب أو أجنحة علوية، فستكون هناك فجوة بين حواف البلاستيك الموجودة في الجزء العلوي من القدم.

قد تكون هذه الفجوة ضيقة بمقاس 8/3 بوصة (1 سم) على الأقدام الصغيرة (عرض ضيق جدًا) أو بعرض 1 بوصة (2 1/2 سم) على الأطفال الأكبر سنًا. ويجب ألا تتلامس هذه الأجنحة البلاستيكية أو تتداخل أبدًا.



Przycinanie ortozy
Surestep

01



02



03

MODELE
SMO I AFOLinie przycięcia
i kontrola dopasowania

Po przyśrodkowej stronie stopy ortezę należy przyciąć za paluchem oraz kłębem palucha.

Krawędź musi być odpowiednio wycięta na tyle, aby nie uciskała kostnej części kłębu palucha.



Po zewnętrznej stronie stopy ortezę należy przyciąć tuż za piątym palcem.

Wyprostować lub unieść piąty palec, aby upewnić się, że dopasowanie jest prawidłowe. Czynność ta symuluje ruch, jakiego palec doświadcza podczas chodzenia. Plastikowa krawędź ortozy nie powinna ograniczać tego ruchu.



Jeśli urządzenie jest prawidłowo dopasowane, między krawędziami części ortozy wykonanej z tworzywa sztucznego, na grzbiecie stopy, widoczna będzie przerwa.

W zależności od budowy stopy dziecka przerwa ta może być wąska na 3/8" (1 cm) w przypadku stóp małych dzieci lub szeroka na 1" (2,5 cm) w przypadku większych dzieci. Plastikowe skrzydełka ortozy nigdy nie powinny stykać się ze sobą ani zachodzić na siebie.



Po przyśrodkowej stronie stopy należy przyciąć skrzydełko grzbietowe za dużym palcem.*
Przyśrodkową część podeszwy należy przyciąć na długość palucha.



Po zewnętrznej stronie stopy skrzydełko grzbietowe należy przyciąć tuż za piątym palcem.*
Zewnętrzną część podeszwy należy przyciąć na długość piątego palca.



Ortezy SMO i AFO z pełną podeszwą powinny być przycięte na długość wyprostowanych palców stóp, ale mogą wystawać na 1/8"–1/4" (1/3–3/5 cm) poza palce stóp.

.....
*Linie przycięcia po stronie przyśrodkowej i bocznej mogą się różnić w zależności od konstrukcji AFO oraz założeń terapeutycznych.

Kontrola dopasowania

01



02



03



Jeśli orteza AFO jest wyposażona w profilowany but wewnętrzny lub skrzydełka grzbietowe, między krawędziami części ortozy wykonanej z tworzywa sztucznego na grzbiecie stopy widoczna będzie przerwa.

Przerwa ta może być wąska na 3/8" (1 cm) w przypadku stóp małych dzieci (na szerokość małego palca) lub szeroka na 1" (2,5 cm) w przypadku większych dzieci. Plastikowe skrzydełka nigdy nie powinny stykać się ze sobą ani zachodzić na siebie.

Linhas de corte
Surestep

01



02



03



Órtese supramaleolar (SMO) e Órtese tornozelo-pé (AFO)

Linhas de corte e verificação do ajuste



Na parte medial do pé, as órteses devem ser cortadas atrás do dedo grande do pé e da almofada do pé.

Este bordo deve estar suficientemente recuado para não bater na parte óssea da almofada do pé.



Na parte lateral do pé, as órteses devem ser cortadas imediatamente atrás do 5.º dedo.

Estique ou empurre para cima o 5.º dedo para garantir que o ajuste está correto. Isto simulará o movimento que o dedo do pé irá fazer ao caminhar. O bordo de plástico da órtese não deve restringir este movimento.



Se o dispositivo ficar bem ajustado, ficará um espaço entre os bordos do plástico na parte superior do pé.

Dependendo da criança, este espaço pode variar entre 1 cm (3/8"), em crianças com pés pequenos, e 2,5 cm (1"), em crianças maiores. Estas abas de plástico nunca devem sobrepor-se ou tocar uma na outra.

Placa completa



Na parte medial do pé, a aba da região dorsal deve ser cortada atrás do dedo grande do pé.*
A placa medial deve ser cortada até à extremidade do dedo grande do pé, na superfície plantar.



Na parte lateral do pé, a aba da região dorsal deve ser cortada imediatamente atrás do 5.º dedo.*
A placa lateral deve ser cortada até à extremidade do 5.º dedo, na superfície plantar.



As SMO e AFO com placa completa devem ser cortadas até à extremidade dos dedos distais, mas podem ficar 1/3 - 3/5 cm (1/8" - 1/4") salientes em relação aos dedos.

.....
**As linhas de corte nas partes medial e lateral podem variar em função do design e da finalidade da AFO.*

Verificação do ajuste

01



02



03



Se a AFO tiver uma bota interna moldada ou abas da região dorsal, ficará um espaço entre os bordos do plástico na parte superior do pé.

Este espaço pode variar entre 1 cm (3/8"), em crianças com pés pequenos (à largura do dedo mindinho), e 2,5 cm (1") em crianças maiores. Estas abas de plástico nunca devem sobrepor-se ou tocar uma na outra.

Γραμμές περικοπής
Surestep

01



02



03



SMO & AFO

Γραμμές κοπής &
Έλεγχος εφαρμογής

Στη μέση πλευρά του ποδιού, οι νάρθηκες πρέπει να κόβονται πίσω από τον μεγάλο δάχτυλο και το πέλμα του ποδιού.

Αυτή η άκρη πρέπει να είναι αρκετά πίσω ώστε να μην πιέζει το οστεώδες τμήμα του πέλματος.



Στην πλευρά του ποδιού προς τα έξω, οι νάρθηκες πρέπει να κόβονται ακριβώς πίσω από τον 5ο δάχτυλο.

Τεντώστε ή πιέστε προς τα πάνω το μικρότερο δάχτυλο για να βεβαιωθείτε ότι η εφαρμογή είναι σωστή. Αυτό θα προσομοιώσει την κίνηση που κάνει το δάχτυλο κατά το περπάτημα.

Η πλαστική άκρη του νάρθηκα δεν πρέπει να περιορίζει αυτήν την κίνηση.



Εάν η συσκευή ταιριάζει σωστά, θα υπάρχει ένα κενό μεταξύ των άκρων του πλαστικού στο πάνω μέρος του ποδιού.

Ανάλογα με το παιδί, αυτό το χάσμα μπορεί να είναι 3/8" (1 cm) στα μικρά πόδια ή 1" (2 1/2 cm) στα μεγαλύτερα παιδιά. Αυτά τα πλαστικά πτερύγια δεν πρέπει ποτέ να αγγίζονται ή να επικαλύπτονται.



Στην έσω πλευρά του ποδιού, το πτερύγιο του ραχιαίου τμήματος πρέπει να κοπεί πίσω από τον μεγάλο δάκτυλο.*

Η μεσαία βάση του ποδιού πρέπει να κοπεί στο άκρο του μεγάλου δακτύλου στην πελματιαία επιφάνεια.



Στην πλευρά του ποδιού προς τα έξω, το πτερύγιο του ραχιαίου τμήματος πρέπει να κόβεται ακριβώς πίσω από το 5ο δάκτυλο του ποδιού.*

Το πλάγιο τμήμα του πέλματος πρέπει να κόβεται έως το άκρο του πέμπτου δακτύλου στην πελματιαία επιφάνεια.



Τα SMO και AFO με πλήρη βάση ποδιού πρέπει να κόβονται στο άκρο των περιφερικών δακτύλων, αλλά μπορούν να εκτείνονται 1/8" - 1/4" (1/3 - 3/5 cm) πέρα από τα δάκτυλα.

.....
* Οι γραμμές κοπής στην έσω και έξω πλευρά μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το σχεδιασμό και τους στόχους του AFO.

Έλεγχος εφαρμογής

01



02



03



Εάν ο AFO έχει καλυπόμενη εσωτερική μπότα ή φτερά ράχης, θα υπάρχει ένα κενό μεταξύ των άκρων του πλαστικού στην κορυφή του ποδιού.

Αυτό το κενό μπορεί να είναι 3/8" (1 cm) σε μικρά πόδια (πλάτος ~ ροζ) ή 1" (2 1/2 cm) σε μεγαλύτερα παιδιά. Αυτά τα πλαστικά πτερύγια δεν πρέπει ποτέ να αγγίζονται ή να επικαλύπτονται.